

PAGSABUT SA IMONG MGA KATUNGOD

Dili ka ba makasulti, makabasa, makasulat o makasabot ug maayo sa Ingles?

Naa kay katungod nga mahibalo, moapil, ug makadawat ug benepisyo gikan sa mga serbisyo, programa, ug kalihokan nga gitanyag sa Estado ug mga kapunungan nga pinundohan sa Estado, bisag dili ka makasulti, makabasa, makasulat o makasabot ug maayo sa pinulongang Ingles.

Ubos sa balaod, ang mga buhatan sa Estado, ingon man ang mga kapunungan nga pinundohan sa Estado sa Hawaii ug nagahatag ug serbisyo sa publiko, gikinahanglan nga motabang sa mga tawo nga naay problema sa pinulongang Ingles pinaagi sa paghatag sa libre nga mga serbisyo sa pinulongan, sama sa paghubad o pagbadbad. Mahimo kang mohangyo sa usa ka buhatan nga hatagan ka ug tabang sa imong pinulongan. Makuha nimo ang tabang sa imong pinulongan kung nahiangay ang serbisyo, programa o kalihokan.

Kung mihangyo ka apan wala gihatagan sa serbisyo sa imong pinulongan sa usa ka buhatan sa Estado o sa usa ka kapunungan nga pinundohan sa Estado, duuli ang Office of Language Access (OLA) alang sa angay nga hinabang.

OFFICE OF LANGUAGE ACCESS
Department of Labor and Industrial Relations
830 Punchbowl Street, Suite 322, Honolulu, Hawaii 96813
Telepono: (808) 586-8730 Fax: (808) 586-8733
Email: dlir.ola@hawaii.gov
Web: www.hawaii.gov/labor/ola

Unsay akong mahimo kung wala ko gihatagan ug serbisyo sa akong pinulongan?

<p>KINAUGALINGOG TABANG</p>	<p>: Sulayi pagduul sa Language Access Coordinator sa buhatan sa estado o kapunongan nga pinundohan sa estado aron sa paghusay sa suliran.</p>
<p>REKLAMO SA DILI PAGTUMAN</p>	<p>: Duuli ang OLA ug ihatag ang detalyado, sinulat ug pirmado nga taho, apil ang ngalan sa buhatan o kapunongan, ang hulagway sa serbisyo nga gipangayo, mga petsa, lugar ug mga saksi.</p>
<p>PAHIBALO (1-5 adlaw sa trabaho)</p>	<p>: Padalhan ka sa OLA sa pahibalo nga nadawat ang imong reklamo.</p>
<p>PAGTUKI (1-10 adlaw sa trabaho)</p>	<p>: Susihon sa OLA ang reklamo aron mapiho kung kini sulod sa katungdanan sa OLA ug kung ang reklamo may kalabutan sa dili pagtuman sa balaod. Kung ang reklamo walay baruganan, pahibal-on ka nga ang reklamo dili ipadayon sa OLA.</p>
<p>MITING (10 adlaw sa trabaho)</p>	<p>: Ang OLA makigkita kanimo aron hisgutan ang reklamo.</p>
<p>PAHIBALO SA BUHATAN (15 adlaw sa trabaho)</p>	<p>: Pahibal-on sa OLA ang buhatan sa estado o kapunongan nga pinundohan sa estado bahin sa reklamo.</p>
<p>PANG-USISA</p>	<p>: Ang OLA mohimo sa pang-usisa ug mosulay nga husayon ang suliran sa buhatan sa estado o kapunongan nga pinundohan sa estado pinaagi sa inato o dili pormal nga mga pamaagi.</p>
<p>PAHAYAG</p>	<p>: Kung walay kasulbaran, usa ka pahayag ug rekomendasyon ang itanyag ngadto sa Executive Director sa OLA.</p>
<p>REKOMENDASYON</p>	<p>: Ang Executive Director sa OLA mohatag sa iyang rekomendasyon ngadto sa buhatan sa estado/kapunongan nga pinundohan sa estado.</p>
<p>TUBAG (30 adlaw sa trabaho)</p>	<p>: Ang buhatan sa estado o kapunongan nga pinundohan sa estado mopahibalo sa Executive Director kung unsa ang gihimo niini bahin sa rekomendasyon sa Executive Director. Pahibal-on ka kung unsa ang gihimo sa buhatan sa estado/kapunongan nga pinundohan sa estado.</p>
<p>----- ADR</p>	<p>: Kung mouyon ang tanan, ang reklamo mahimong iduso ngadto sa Mediation Centers of Hawaii alang sa laing pamaagi sa pagsulbad sa suliran, apil ang paggamit sa manghuhusay.</p>

- **Diskriminasyon ug Ubang Mga Reklamo.** Mahimo ka usab nga mosang-at ug kaso sa diskriminasyon o ubang mga reklamo sa ubang buhatan sa estado o pederal samtang ang reklamo sa dili pagtuman naghulat sa OLA.
- **Pagbawi sa Reklamo Pangpubliko.** Mahimo nimong bawi-on ang imong reklamo bisag kanus-a pinaagi sa pagkompleto ug pagtunol sa opisyal nga porma sa pagbawi ngadto sa OLA.